

INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Marzo del 2024)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	63.546	64.366	127.912	58.914
Variación	(-15)	(-94)	(-109)	(+12)

Datos comparados con el mes anterior

AÑO FISCAL 2024

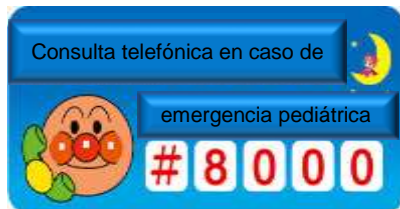
FECHA LIMITE PARA PAGO DE IMPUESTOS MUNICIPALES, ETC. POR FAVOR CANCELAR A TIEMPO

	Impuesto a la propiedad "Koter Shizan Zei" Impuesto Urbanístico "Toshi Keikaku Zei"	Vehiculos Livianos "Key Jidosha zej"	Impuesto Residencial "Shimin Zei" Impuesto Departamental "Kenmin Zei"	Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenko Hoken"	Seguro de Asistencia para Ancianos "Kaigo Hoken ryo"	Seguro de Salud para Ancianos "Koki Koreisha"	Cargo de Servicio de agua "Suido Ryokin" Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin"※	Cuota de Guardería "Hoiku Ryo"	Alquiler de Vivienda Municipal "Shiei Jutaku shiyo ryo" Alquiler de Parqueadero "Chushayo Shiyo Ryo"
Año 6 Abril							Mes de Marzo (Abril 30)	Mes de Abril (Abril 30)	Mes de Abril (Abril 30)
Mayo	1era Cuota (Mayo 7)						Mes de Abril (Mayo 28)	Mes de Mayo (Mayo 31)	Mes de Mayo (Mayo 31)
Junio		Cuota total (Junio 3)					Mes de Mayo (Junio 28)		
Julio			1era Cuota (Julio 3)				Mes de Junio (Julio 29)	Mes de Junio (Julio 1) Mes de Julio (Julio 31)	Mes de Junio (Julio 1) Mes de Julio (Julio 31)
Agosto	2da Cuota (Agosto 5)			1era Cuota (Agosto 5)			Mes de Julio (Agosto 28)		
Septiembre			2da Cuota (Sept. 3)	2da Cuota (Sept. 3)	1era Cuota (Septiembre 2) 2da Cuota (Sept. 30)		Mes de Agosto (Sep. 30)	Mes de Agosto (Sep. 2) Mes de Sept. (Sep. 30)	Mes de Agosto (Sep. 2) Mes de Sept. (Sep. 30)
Octubre				3era Cuota (Octubre 3)	3era Cuota (Octubre 31)		Mes de Sep. (Octubre 28)	Mes de Octubre (Octubre 31)	Mes de Octubre (Octubre 31)
Noviembre			3era Cuota (Nov. 5)	4ta Cuota (Nov. 5)			Mes de Oct. (Nov. 28)		
Diciembre				5ta Cuota (Dic. 3)	4ta Cuota (Dic. 2)		Mes de Nov. (Dic. 30)	Mes de Nov. (Dic 2)	Mes de Nov. (Dic. 2)
Año 7 Enero	3era Cuota (Enero 6)			6ta Cuota (Enero 6)	5ta Cuota (Enero 6) 6ta Cuota (Enero 31)		Mes de Diciembre (Enero 28)	Mes de Dic. (Enero 6) Mes de Enero (Enero 31)	Mes de Dic. (Enero 6) Mes de Enero (Enero 31)
Febrero			4ta Cuota (Febrero 3)	7ma Cuota (Febrero 3)	7ma Cuota (Febrero 28)		Mes de Enero (Febrero 28)	Mes de Febrero (Febrero 28)	Mes de Febrero (Febreo 28)
Marzo	4ta Cuota (Marzo 3)			8va Cuota (Marzo 3) 9na Cuota (Marzo 31)	8va Cuota (Marzo 31)		Mes de Febrero (Marzo 28)	Mes de Marzo (Marzo 31)	Mes de Marzo (Marzo 31)

※ Se factura cada dos meses (meses pares o impares según la región).
Los pagos se retirarán de su cuenta el día 10 del mes siguiente (ó el siguiente día hábil si cae en un feriado para las instituciones financieras)

CONSULTAS SOBRE IMPUESTOS MUNICIPALES Y CARGOS VARIOS

Sobre pago de Impuestos Municipales		Sección de Recaudación "Shuno ka"	Encargado de Pago de Impuestos (Consulta de pago de impuestos)	☎ 22-1129 FAX 22-1227
			Encargado de Sistema de Impuestos (Transferencia de cuenta, etc.)	☎ 22-1128 FAX 22-1227
Sobre tributación de impuestos municipales	Impuesto sobre la Propiedad "Koteishizan Zei" Impuesto Urbanístico "Toshi Keikaku Zei"	Sección de Impuestos a la propiedad "Shisan Zei Ka"	Encargado de Tierras	☎ 22-1127 FAX 22-1227
			Encargado de Vivienda	☎ 22-1249 FAX 22-1227
	Impuesto Municipal "Shimin Zei" Impuesto Departamental "Kenmin Zei"	Sección de Impuestos Municipales "Shimin Zei ka"	Encargado de Impuestos Municipales	☎ 22-1126 FAX 22-1227
	Vehiculos Livianos "Key Jidosha zej"		Encargado de Impuestos Corporativos	☎ 22-1125 FAX 22-1227
Impuesto sobre el Seguro Nacional de Salud "Kokumin Kenko Hoken"	Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka"	Encargado de Calificación	☎ 22-1138 FAX 28-1351	
Cuota de seguro de salud para ancianos "Koki Koreisha Iryo Hoken Ryo"	Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka"	Encargado de Seguro de Salud para Ancianos	☎ 22-1482 FAX 28-1351	
Cuota de seguro de asistencia para ancianos "Kaigo Hoken Ryo"	Sección de Apoyo y Asistencia a los Ancianos "Korei Kaigo Shien Ka"	Empleado de Seguro de Asistencia para Ancianos	☎ 22-1141 FAX 28-4345	
Cuota de servicio de Agua "Suido Ryokin" Cuota de Alcantarillado "Gesuido Ryokin"	Sección de Acueducto "Suido Gyomu Ka"	Personal de Ventas (Centro de Atención al Cliente)	☎ 22-1178 FAX 22-1105	
Aporte de beneficiarios para proyectos de alcantarillado "Gesuido Jigyo Juekishafutankin"	Sección de Alcantarillado "Gesuido Ka"	Encargado	☎ 22-1172 FAX 22-1208	
Cuota del guardería "Hoiku Ryo", Cuota de alimentación de guardería pública "Koritsu Hoikuen Fuku Shokuhi"	Sección de apoyo al cuidado infantil "Hoiku Shien Ka"	Personal de Cuidado Infantil	☎ 22-1147 FAX 22-1401	
Cuota alquiler de vivienda municipal "Shiei Jutaku Shiyu Ryo" y Parqueadero "Chushayo Shiyu Ryo"	Sección de Construcción y Vivienda "Kenchiku Jutaku Ka"	Encargado de Gestión de Viviendas	☎ 22-1163 FAX 22-1208	



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"

☎ **#8000**
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente

Sábado 13:00~08:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
Marque 110

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiy.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

✳ **Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 20:00**

AVISO

SUBSIDIO DE CRIANZA PARA HOGARES MONOPARENTALES “JIDO FUYO TEATE”

Dirigido a	Cuidadores de niños que cumplan alguna de las siguientes características.
Características	<ul style="list-style-type: none"> • Padres divorciados. • Si el padre o la madre: ① Falleció, ② Se desconoce su paradero, ③ Están detenidos por más de un año, ④ Recibió una orden de protección por Violencia Doméstica. • Abandono por parte del padre o la madre durante más de un año • El padre o la madre tiene alguna discapacidad grave. • Nacido fuera del matrimonio. ※ Aplicable hasta el primer 31 de marzo en que el niño cumpla 18 años. ※ La ayuda mensual se incrementará en un 3.2% a partir de abril.
Otros	Se aplican determinadas condiciones, como los límites de ingresos.
Informes	Kodomo Mirai Ka ☎ 22-1146

ASISTENCIA EDUCATIVA “KYOIKU FUJO” PARA ESTUDIANTES DE PRIMARIA “SHO GAKKO” Y SECUNDARIA “CHU GAKKO”

Este subsidio se otorga a familias con estudiantes de primaria y secundaria que tienen dificultades para pagar los gastos educativos (cuotas de almuerzo escolar, útiles escolares, etc.) por razones económicas.



Dirigido a	<ul style="list-style-type: none"> • Persona que recibe el subsidio familia monoparental “Jido Fuyo Teate”. • Personas exentas del impuesto municipal
Solicitud	Envíe el formulario de solicitud (disponible en la escuela) al mostrador de la escuela ※ Quienes se mudaron a la ciudad después de enero de 2023, y no reciben subsidio por familia monoparental “Jido Fuyo Teate”, deben presentar un comprobante del impuesto sobre la renta, etc.
Informes	Sección de educación escolar “Gakko Kyoiku Ka” ☎ 22-1184

SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS PARA NIÑOS

Si tiene un certificado de beneficiario de gastos médicos para niños “Kodomo no Iryohi Jukyusha Sho”, podrá recibir subsidios para tratamientos médicos cubiertos por el seguro.

Al recibir subsidio por asistencia médica.

Cuando visite una institución médica, presente la tarjeta de seguro y certificado de beneficiario de gastos médicos para niños “Kodomo no Iryohi Jukyusha Sho”.

Consulta en hospital	500 yens por vez. (Hasta 4 veces por mes).
Hospitalización	Sin copago (excluyendo los gastos de cama diferencial).
Receta	Sin copago.



Para quienes no cuentan con certificado de beneficiario de gastos médicos para niños “Kodomo no Iryohi Jukyusha Sho”

Presente la solicitud en el primer piso de la Municipalidad en Kodomo Mirai Ka

Dirigido a	Niños de hasta 18 años de edad, residentes en la ciudad.
Documentos requeridos	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta de seguro de salud del representante . • My Number card del representante o documento donde se pueda verificar el número individual.



Informes: Kodomo Mirai Ka ☎ 22-1146

SUBSIDIO DE GASTOS MEDICOS PARA FAMILIAS MONOPARENTALES



Se subsidia la totalidad de los gastos médicos cubiertos por el seguro.

Dirigido a	Hogares que estén incluidos en cualquiera las siguientes categorías y que no han estado sujetos al impuesto sobre la renta durante el año fiscal 2022. 1. Familia monoparental con hijos menores de 20 años 2. Niños menores de 20 años sin padres 3. Niños menores de 20 años que no pueden ser mantenidos debido a que alguno de sus padres: sufre alguna discapacidad severa, se encuentran detenidos por un largo período o está desaparecido.
Documentos para trámite	<ul style="list-style-type: none"> ● Libreta bancaria a nombre del tutor. ● Tarjeta de seguro de salud "Hoken Sho", de todos los miembros de la familia. ● My number card o documento donde se pueda verificar el número personal "Kojin Bango" de todos los miembros de la familia.
Informes	"Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146

AVISO

VACUNACIÓN CONTRA EL NEUMOCOCO "HAIEN KYUKIN" PARA ADULTOS

La vacuna antineumocócica para adultos, es eficaz para prevenir la aparición y la gravedad de la neumonía, la bronquitis y la sepsis.

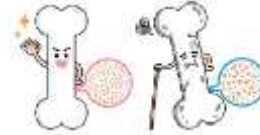
Puede recibir una de estas vacunas financiadas con fondos públicos una vez en la vida.



Vacunación Regular	Dirigido a	Personas que hallan sido vacunadas y cumplan alguno de los siguientes criterios: ① Personas de 65 años. ② Personas de 60-64 años con funciones cardíacas, renales, respiratorias o del sistema inmunitario equivalentes al nivel 1 del certificado de discapacidad.
	Valor	3.300 yens (gratis para los beneficiarios de la Asistencia Social "Seikatsu Hogo").
	Cómo aplicar	Consulte la información que se le enviará en: ① Su mes de nacimiento. ② Su mes de nacimiento si tiene 60 años o en abril si tiene entre 61 y 64 años.
Vacunación Voluntaria	Fecha	Abril 1 ~ Marzo 31
	Dirigido a	Personas de 65 años y más que no hayan recibido vacunas periódicas.
	Valor	Monto de la vacunación, menos 3.000 yens, los cuales serán subsidiados por la ciudad.
	Cómo aplicar	Comuníquese por teléfono o en la ventana de atención antes de presentar la solicitud.
Otros	Comuníquese con nosotros anticipadamente si va a vacunarse en una institución médica fuera de la ciudad	
Informes	Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727	

AVISO

RECOMENDACIONES PARA EXÁMENES (ENFERMEDAD PERIODONTAL “SHISHUBYO KENSHIN” Y OSTEOPOROSIS “HONE SHOSHO SHO KENSHIN”)



Las personas que alcanzan una edad avanzada pueden someterse a exámenes de detección de enfermedad periodontal y osteoporosis.

Detección de enfermedades periodontales

Para prevenir la pérdida de dientes por enfermedad periodontal es importante someterse a controles periódicos y realizar una detección y tratamiento tempranos.

Dirigido a	Residentes en la ciudad que cumplan 20, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 o 70 años entre el 2 de abril de 2024 y el 1 de abril de 2025.
Atención programada	30 personas por día
Valor	410 Yenes (Sin costo para quienes cumplan 20 años y 30 años)

Detección de Osteoporosis

La osteoporosis es causada por deficiencia de calcio, hormonas femeninas bajas, falta de ejercicio y dieta.

Dirigido a	Mujeres residentes en la ciudad que cumplan 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 o 70 años entre el 2 de abril de 2024 y el 1 de abril de 2025.
Atención programada	45 personas por día
Valor	510 Yenes

Para ambos chequeos

Fecha en que se realizarán los exámenes	Mayo 29	Junio 5	Julio 8	Ago. 20	Sep. 20	Oct. 30	Nov. 12	Dic. 9	Enero 29	Feb. 5
Horario de recepción	① 13:30 ~, ②14:00 ~, ③14:30 ~									
Lugar	Hoken Center									
Reservas	Por teléfono o en el sitio web oficial de ciudad									
Dirigido a	Personas que viven en la ciudad y alcanzarán la edad de 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 años entre el 2 de Abril del 2023 y el 1 de Abril del 2024.									
Otros	<ul style="list-style-type: none"> • Puede traer a su hijo consigo pero no se ofrece servicio de cuidado de niños. • Las personas de 20 o 30 años pueden recibir exámenes individuales de enfermedad periodontal. Solicite directamente a una clínica dental que sea miembro de la Asociación Dental de la ciudad de Fujinomiya. 									
Informes	Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727									
Home Page	トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉 >健康・医療>歯と骨の検診について 									

AVISO

SUBVENCIÓN DEL COSTO DE EXÁMENES FÍSICOS “NINGEN DOKKU” Y CEREBRALES “NO DOKKU”.

Se subvencionará parte del costo de los exámenes físicos y cerebrales en las instituciones médicas designadas para afiliados al seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” y seguro de salud para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hoken”

Exámenes físicos

Persona objetivo		Afiliados al seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” de los 40 a 74 años.
Valor de la subvención		9.961 yenes.
Solicitud	Cuando	Después de la revisión médica
	Lugar	Ventana de atención de la sección de seguro y pensión “Hoken Nenkin Ka”
	Debe presentar	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta del seguro “Hoken Sho”. • Resultado del examen médico “Kenshin Kekka”. • Recibo de pago de la revisión médica “Kenshin Kekka Ryo Shusho”. • Boleto de examen médico específico “Tokutei Kenshin Jushin Ken”. • Libreta bancaria donde desea se haga la transferencia.

Persona objetivo		<ul style="list-style-type: none"> ① Afiliados al seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” de 39 años o menos. ② Afiliados al seguro de salud para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hoken”.
Valor de la subvención		<ul style="list-style-type: none"> ① 29.400 yenes ② 9.961 yenes
Solicitud	Cuando	Después de hacer la reserva en alguna institución médica
	Lugar	Municipalidad, 1 ^{er} piso, ventana de atención de la sección de seguro y pensión “Hoken Nenkin Ka”
	Debe presentar	Tarjeta del seguro de salud “Hoken Sho”.

Examen Cerebral

Persona objetivo		Afiliados al seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken”. Afiliados al seguro de salud para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hoken”.
Valor de la subvención		31.500 yenes
Solicitud	Cuando	Después de hacer la reserva en alguna institución médica
	Lugar	Municipalidad, 1 ^{er} piso, ventana de atención de la sección de seguro y pensión “Hoken Nenkin Ka”
	Debe presentar	Tarjeta del seguro de salud “Hoken Sho”. Boleto de examen médico específico “Tokutei Kenshin Jushin Ken”.

Otros: Se subvenciona sólo uno de los siguientes servicios: exámenes médicos “Ningen Dokku”, examen cerebral “No Dokku”, exámenes médicos específicos “Tokutei Kenshin” y exámenes para ancianos “Koki Koreisha Kenshin”.

Informes: Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka”

Seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” ☎ 22-1138

Seguro de salud para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hoken” ☎ 22-1482

Home page:

国民健康保険

トップページ>市民の皆さんへ>税・保険・年金>保険>人間ドック・脳ドック・40歳未満健診助成のご案内

後期高齢者医療保険


トップページ>市民の皆さんへ>税・保険・年金>保険>後期高齢者医療制度>人間ドック・脳ドックの助成事業



AVISO

EXENCIÓN DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS LIGEROS “KEI JIDOSHA ZEI” (POR TIPO) PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD.

Se reciben solicitudes de reducción o exención del impuesto de vehículos livianos (por tipo) para el año fiscal 2024.

Dirigido a	① Vehículo propiedad de una persona mayor de 18 años que tenga un certificado de discapacidad física (se aplican condiciones según el tipo y grado de discapacidad). ② Vehículo propiedad de una persona que tenga a cargo un menor de 18 años que cuenta con alguno de los siguientes certificados: certificado de discapacidad física “Shogaisha techo” (menor de 18 años), certificado de rehabilitación A “Ryoiku Techo” o certificado de bienestar de salud mental “Fukushi Techo” (nivel 1) o vehículo que este a nombre de esta persona.
Recepción	Mayo 13 ~ Junio 3 en la ventana de atención.
Otros	Consulte con anticipación. Se especificarán los documentos que requiere traer
Informes	Shimin Zei Ka ☎ 22-1125 FAX 22-1227
Home Page	<p>トップページ>市民の皆さんへ>税・保険・年金>税金>軽自動車税(種別割)の減免について</p> 

EXTRANJEROS RESIDENTES EN JAPÓN PUEDEN ESTUDIAR JAPONÉS.

Fecha	A partir del 7 de Mayo hasta el 9 de Julio
Horario	19:00 ~ 20:30 los Martes de cada semana
Lugar	Centro de Intercambio Kirara frente a la estación “Eki mae Koryu Center Kirara”
Cupo	10 Personas
Valor	3.000 yenes
Inscripción	Centro de Intercambio Kirara frente a la estación “Eki mae Koryu Center Kirara”
Informes	Feria Internacional de la Asociación de Fujinomiya “Fujinomiya shi Kokusai Koryu Kyokai Fea” ☎ 22-8111



AVISO

DESCANSO DE RECOLECCIÓN DE DESECHOS HUMANOS Y LIMPIEZA DE TANQUES SÉPTICOS

Fecha: Viernes 3 de mayo ~ Lunes 6 de mayo

Informes: Sección de medio ambiente “Seikatsu Kankyo Ka” ☎ 22-1137


DESCANSO DE RECOLECCIÓN Y RECEPCIÓN DE BASURAS

Fecha: Sábado 4 de mayo ~ Lunes 6 de mayo

Informes: Sección de medio ambiente “Seikatsu Kankyo Ka” ☎ 22-1137

Centro de limpieza “Seiso Center” ☎ 58-2667

DISTRIBUCIÓN DE CALENDARIO DE RECOLECCIÓN DE BASURAS

Lugar	Municipalidad 1 ^{er} piso sala cívica, 4 ^{to} piso Sección de medio ambiente “Seikatsu Kankyo Ka”, Centro de limpieza “Seiso Center”, Centros comunitarios “Kominkan”, Sucursales “Shuchojo”, Centro de intercambio “Koryu Center”
Otros	Los días de recolección varían según la región.
Informes	Sección de Medio Ambiente “Seikatsu Kankyo Ka” ☎ 22-1137
Home Page	<p>トップページ>市民の皆様へ へ>ごみ・資源>ごみの出し方 カレンダー>ごみ収集日 新表(ごみカレンダー)</p> 

A LOS EXTRANJEROS

Recibirá un calendario en el que sabrá los días en que debe disponer de la basura.

Idiomas	Español, Portugués, Inglés, Koreano, Japonés fácil.
Lugar	Municipalidad 4 ^{to} piso, Sección de Medio Ambiente “Seikatsu Kankyo Ka”
Teléfono	Sección del Medio Ambiente “Seikatsu Kankyo Ka” ☎ 22-1137

SEGURO NACIONAL DE SALUD “KOKUMIN KENKO HOKEN” INFORMAR DE ESTOS CASOS EN UN PLAZO DE 14 DÍAS

El procedimiento para afiliación o retiro del Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken” debe realizarse en la ventana de atención.

- ◆ Si se retrasa en la notificación de inscripción, deberá pagar el impuesto del Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken Zei” con carácter retroactivo a la fecha en que adquirió el derecho a la afiliación.
- ◆ Si recibe tratamiento médico, con su Tarjeta del Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken Sho”, después de afiliarse al Seguro Social “Shakai Hoken” sin notificar de su baja, se solicitará devolver los gastos médicos cubiertos por el Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken”.

En caso de		Debe traer
Ingreso	Mudanza desde fuera de la ciudad	Certificado de mudanza “Tenshutsu Shomei Sho”.
	Dejó de tener seguro médico en el lugar de trabajo ▪ Jubilación ▪ Ya no es dependiente	Certificado de renuncia al seguro de salud laboral.
Retiro	Mudanza fuera de la ciudad	Tarjeta de seguro de salud “Hoken Sho”
	Entró al seguro médico del trabajo	Tarjeta del Seguro médico nacional “Kokumin Kenko Hoken Sho” y tarjeta de seguro médico del lugar de trabajo (justificante de afiliación, si aún no se ha emitido una tarjeta de seguro por el empleador)
	Se convirtió en dependiente del seguro médico del lugar del trabajo	
	Muerte del suscriptor	Tarjeta de seguro de salud “Hoken Sho”
Otros	Cambio de: dirección, jefe de familia, nombre, etc.	Tarjeta de seguro de salud “Hoken Sho”
	Pérdida o deterioro de la tarjeta de seguro médico	Documento de identificación “Mibun Shomei Sho” (Licencia de conducir “Unten Menkyo Sho”, My number card, etc.)
	Cambió de dirección fuera de la ciudad por motivo de estudios	Tarjeta de Seguro de Salud “Hoken Sho”, Certificado de Matrícula “Zaigaku Shomei Sho”

Documentos requeridos	Documentos de confirmación de número personal (My number card, etc.), Documento de identificación (licencia de conducir “Menkyo Sho”, etc.), Carta Poder “Ininjo” (si una persona de otro hogar realiza el trámite)
Otros	Si no puede acercarse a la ventana de atención para los trámites, comuníquese con nosotros.
Informes	Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22 - 1138

SEGURO Y PENSIÓN

SISTEMA NACIONAL DE EXCEPCIÓN DE PAGO DE PENSIÓN A ESTUDIANTES

A la edad de 20 años, está obligado a afiliarse al régimen nacional de pensiones y pagar las cuotas del seguro.

Sin embargo, los estudiantes generalmente tienen ingresos bajos, por lo que si sus ingresos son inferiores a una determinada cantidad, pueden aplazar el pago de las cuotas del Seguro de pensión nacional "Kokumin Nenkin" utilizando el Sistema de excepción de pago de estudiantes "Gakusei Nofu Tokurei Seido".



ESTUDIANTES QUE CUMPLIRÁN 20 AÑOS EN EL AÑO FISCAL 2024

Quienes tengan dificultad para pagar las cuotas deben presentar una solicitud.

Solicitud	Complete el procedimiento antes de su fecha de cumpleaños utilizando el "Formulario de solicitud de pago especial para estudiantes" "Gakusei Nofu Tokurei Shinsei Sho" adjunta en el comprobante de pago que recibe del Servicio de Pensiones de Japón. ※ Se requiere una copia de su tarjeta de identificación de estudiante "Gakusei Sho" o comprobante de inscripción "Zaigaku Shomei Sho"
Otros	El período durante el cual utilizó el Sistema de Pago Especial para Estudiantes "Gakusei Nofu Tokurei Seido" también está sujeto al período de elegibilidad para recibir la pensión básica de vejez "Kiso Nenkin" en el futuro, pero no se refleja en el monto de la pensión que recibe. Si quiere que aumente la cantidad que va a recibir, los pagos adicionales deben hacerse en un plazo de 10 años.

QUIENES UTILIZAN EL SISTEMA DE PAGO ESPECIAL PARA ESTUDIANTES "GAKUSEI NOFU TOKUREI SEIDO"

Aquellos que deseen seguir utilizando el sistema especial de pago para estudiantes "Gakusei Nofu Tokurei Seido", deberán presentar su solicitud nuevamente.

Solicitud	Complete el procedimiento utilizando la solicitud de pago especial para estudiantes "Gakusei Nofu Tokurei Shinsei Sho" recibido del Servicio de Pensiones de Japón "Nihon Nenkin Kiko".
Otros	Si desea pagar la cuota de la Pensión Nacional, comuníquese con la Oficina de Pensiones de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho".

Informes: Oficina de Pensión de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho" ☎ 0545-61-1900
Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1139



INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

Informes: Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-272

El valor a pagar de gastos médicos y método de vacunación cambiarán a parti de Abril

Valor de pago propio de gastos médicos 10~30%

Vacunación

Ancianos y personas entre 60 y 64 años que corren un alto riesgo de desarrollar una enfermedad grave*1 pueden recibir vacunas periódicas. Para otros, la vacunación es voluntaria.

	Estación	Dirigido a	Monto de pago por cuenta propia
Vacunación regular	Otoño ~ Invierno	•Personas de 65 años o más. •Personas de 60 ~ 64 años con alto riesgo de enfermar gravemente	Tiene (valor parcial)
Vacunación voluntaria*2	Abril ~	Personas distintas de las anteriores	Tiene (valor total)

*1 Personas con deficiencias cardíacas, renales, respiratorias o de función inmune que sean equivalentes al certificado de discapacidad física de Grado 1.

*2 Si desea vacunarse, póngase en contacto con una institución médica de la ciudad.

Ventana de consultas

Si tiene síntomas como fiebre o tos y desea recibir atención médica, consulte primero a su médico de familia.

Si no tiene médico de familia, póngase en contacto con el servicio de consulta.

Ventana de información sobre fiebre.

(Municipalidad 1er piso, Sección de planificación de bienestar "Fukushi Kikaku Ka").

☎ 22 - 1250
8:30 ~ 17:00

(No hay atención sábados, domingos y festivos)



EMERGENCIAS

GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / **FAX** 24-9995

※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"**

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar



DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

Fecha	Lugar	Horario
Abril 2	Municipalidad de Fujinomiya, estacionamiento lado norte	9:30 ~ 11:15
Abril 13, 20 y 28	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00

※ No hay atención en el período de 12:00-13:15
 Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457



GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Abril	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 14	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 21	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 28	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Mayo	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00-24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Abril	Domingo 7	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
	Domingo 14	Saito Ganka lin	Nichi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Domingo 21	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
	Domingo 28	Nagano lin	Fuji Shi Yunoki	0545-60-7100
	Lunes 29	Nakagawa Ganka	Oiwa	0544-29-6000
Mayo	Viernes 3	Abe Ganka lin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
	Sábado 4	Asaoka Ganka lin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
	Domingo 5	Yamamoto Ganka Clinic	Fuji Shi Ishizaka	0545-21-0069
	Lunes 6	Kato lin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Centro de Asuntos del Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Abril 3, 10, 17 y 24	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Abril 25	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Sodan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900



PAGO DE IMPUESTO

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Abril 30	<ul style="list-style-type: none"> • Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Marzo • Cuota de guardería “Hoikuryo” mes de Abril • Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Abril
Mayo 7	<ul style="list-style-type: none"> • Impuesto sobre la propiedad “Koteishi Zan Zei”, Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad “Toshi Keikaku Zei” (1ra Cuota)



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sector	Trámites que pueden ser efectuados
<p>Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitud de Registro de Sello “Inkan Toroku” y Cancelación “Haishi Todoke” • Emisión de Certificados (Registro de Residencia “Juminhyo”, Registro familiar “Koseki Tosho Hon”, Registro de Sello “Inkan Toroku”, etc). • Recepción de tarjeta de My Number, renovación de certificado electrónico, etc. <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales “Shuchojo”, Centros comunitarios “Kominkan” y Tomioka Ofuji Koryu Center.</p>
<p>Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Abril 7 y mayo 5, desde las 8:30 ~ 17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
<p>Shimin Ka</p> <p>Certificados “Shomei”, My Number Card ☎ 22-1134 Registro Familiar “Koseki” • Dirección “Jusho” ☎ 22-1135</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Notificación de registro familiar “Koseki Todokede” (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Notificación de cambio de residencia “Jumin ido Todokede” (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma “Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo”) • Registro o cancelación de sello personal “Inkan” • Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.) • Entrega de Pasaporte “Pasupoto no Uketori” • Trámite de solicitud de la tarjeta de My Number <p>* Trámite de Registro Familiar “Koseki Todoke”, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso. * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00-16:00. * No se puede hacer solicitud de pasaporte. * Es posible que no se pueda completar el procedimiento de transferencia con la tarjeta de My Number.</p>
<p>Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22-1138</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inscripción y emisión • Notificación de pérdida
<p>Sección de Futuro del Niño “Kodomo Mirai Ka” ☎ 22-1146</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
<p>Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados “Shomei” ☎ 22-1128</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos. * Solamente marzo 3 y abril 7</p>
<p>Medio Ambiente “Seikatsu Kankyo” ☎ 090-9184-6878</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Distribución de calendario de basuras • Explicación de: Separación de basuras • Eliminación de basuras <p>※ Solamente Abril 7</p>
<p>Sección de Educación Escolar “Gakko Kyoiku Ka” ☎ 22-1184</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Trámites de admisión • Transferencia <p>※ Solamente Abril 7</p>



Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimim Seikatsu Ka)**
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>

